



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七

一九九五年五月八日（星期一）

目 錄	頁
港督主持授勳儀式	1
法律服務諮詢文件反應積極	4
第九期兩年期外匯基金票據供投標	5
九四年第四季本地生產總值估計數字發表	6
藝術發展局成員組織指引	9
視光師應盡快遞交註冊申請	10
僱員應盡快登記為選民	10
調查委員會進一步調查船隻相撞事件	11
義勇軍最後一次邊境巡邏任務	12
中環港外線渡輪碼頭搬遷	12
屯門墳地搬遷安排	13
水塘存水數字	13
深水埗和上水暫停供應食水	14
外匯基金運作	14

港督主持授勳儀式

\*\*\*\*\*

港督彭定康今日(星期一)傍晚在總督府主持授勳儀式，共有八十七人出席。

儀式中，有六十四人因服務社會有貢獻獲女皇頒授勳銜或獎章，及另有二十三人獲頒發港督社區服務獎狀。

獲獎人士名單如下：

英帝國司令勳章 (C B E)

---

周德熙先生  
陳坤耀教授  
鄭耀宗教授

英帝國官佐勳章 (O B E)

---

周厚澄先生  
梁志強教授  
梁劉柔芬女士

英帝國員佐勳章 (M B E)

---

陳漢堯先生  
鄭祖欽先生  
莊陳有先生  
朱克剛先生  
徐永文先生  
馮國謙先生  
何鏘昌先生  
梁佑任先生  
李鳳英女士  
溫宗耀先生  
黃佩霞小姐

英帝國員佐勳章(軍事) (M B E) (M I L I T A R Y)

---

Warrant Officer Class 2  
Krishnadhaj Sahi

女皇警察獎章 (QPM)

---

彭萬福先生

女皇消防獎章 (QFSM)

---

黃文超先生

英國效忠服務獎章 (ISM)

---

黎金發先生  
吳元強先生

殖民地警察獎章 (CPM)

---

皇家香港警察隊

---

張之琛先生  
馮兆元先生  
李許雁芬女士  
馬祖耀先生  
陳偉志先生  
李志遠先生  
潘雅士先生  
謝燦輝先生  
湯明善先生  
施敬禮先生  
方志宏先生  
李萬益先生  
陳寶光先生  
區秉仁先生  
梁家洪先生  
劉華安先生  
羅志華先生  
廖思勇先生  
解榮開先生

消防處

---

郭晶強先生  
 李梅林先生  
 呂國輝先生  
 何國銳先生  
 馮輝明先生  
 蔡念禮先生

榮譽獎章

---

霍君榮先生  
 馮潔霞女士  
 何淑賢女士  
 詹志勇博士  
 黎海寧小姐  
 林才先生  
 林德亮先生  
 劉國強先生  
 梁日昭先生  
 文暮良先生  
 邊耀良醫生  
 潘萱蔚先生  
 岑玉標先生  
 鄧光榮先生  
 王國燦先生  
 王寶明先生  
 胡文勇先生

港督社區服務獎狀 (Governor's Commendations  
 for Community Service)

---

陳明生先生  
 張耀德先生  
 仇永平先生  
 鄒正林先生  
 朱國威先生  
 范光宗先生  
 馮秉孝先生  
 何景安先生  
 侯鎮球先生

梁劍儀女士  
 廖慧通先生  
 盧展發先生（已故）（由親屬代領）  
 駱鑑球先生  
 馬慶豐先生  
 馬逸彰先生  
 潘發林先生  
 龐家年先生  
 譚寶華先生  
 湯著而先生  
 湯文耀先生  
 黃啓慧先生  
 胡葵娟女士  
 葉德霖先生

完

#### 法律服務諮詢文件反應積極

\*\*\*\*\*

律政司馬富善今日（星期一）表示，政府初步收到關於法律服務諮詢文件的反應是十分積極的，大部分發表意見的人士，包括來自法律界的，都對諮詢文件表示歡迎。

馬富善今日向各區區議員簡介法律服務諮詢文件的內容時表示，至現時為止律政署從傳媒及政府的社區聯絡方面所得到的意見，都傾向集中在四個建議方面。

以下是這幾方面的意見：

- \* 消費者委員會、部分政黨及很多市民均對廢除物業轉易的定額收費的建議表示歡迎，但一些律師卻反對；
- \* 消費者委員會、地產經紀及很多市民都對禁止物業轉易方面採用共同法律代表的建議表示歡迎，但一些律師卻反對；
- \* 律師們如意料中歡迎放寬律師的出庭發言權的建議，但一些大律師則反對；及
- \* 關於有條件收費的建議，各方面的反應不一。

馬富善表示，在草擬諮詢文件時，政府所持的主要原則是：甚麼對公眾利益有利？

他說：「我們在解答這個疑問時十分困難。我們不單要從政府及法律界的角度出發，亦要以公眾作出發點，因為他們正正是法律服務的消費者。」

他表示，在搜集市民意見方面，政府需要依賴各區區議會反映每區市民的意見。

完

#### 第九期兩年期外匯基金票據供投標

\*\*\*\*\*

香港金融管理局今日（星期一）宣布，第九期兩年期外匯基金票據的投標日期為下星期一（五月十五日），交收日期則為下星期二（五月十六日）。

與上期一樣，總值五億元的兩年期票據可供投標。除了這數額外，香港金融管理局將另外持有一億元票據作為儲備，透過第二市場供應給莊家。

是期票據將於一九九七年五月十六日期滿，利率為年息六厘四零，每半年派息一次。

市民如欲競投票據，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行，名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電：二八七八 八一五零查詢。每一次投標以五萬港元或其整數倍數為單位。

第九期兩年期外匯基金票據投標資料如下：

發行編號：二七零五

投標日期和時間：一九九五年五月十五日（星期一）上午九時三十分至十時三十分

發行和交收日期：一九九五年五月十六日（星期二）

發行總額：五億港元，另外金融管理局持有一億港元作為儲備。

年期：兩年

到期日：一九九七年五月十六日

利息：年息為六厘四零，每半年派息一次。

利息支付日期：一九九五年十一月十六日，一九九六年五月十六日  
一九九六年十一月十八日，一九九七年五月十六日

投標數額：每一次投標以五萬港元或其整數倍數為單位。市民如欲投標，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行。

其他詳情：請參閱資料備忘錄或向市場莊家和認可交易商查詢。

完

#### 九四年第四季本地生產總值估計數字發表

\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期一）公布的本地生產總值估計顯示，一九九四年第四季本地生產總值以實質計算，較一九九三年同期增長百分之五點一。一九九四年全年的本地生產總值，其實質增長率則為百分之五點五，與本年三月時發表的估計相同。

在本地生產總值各個組成部分中，私人消費開支以實質計算，一九九四年第四季較一九九三年同期增長百分之四點九。私人消費開支的增長，在去年有放緩的趨勢。

在同一期間，政府消費開支（按國民會計定義），以實質計算，輕微上升百分之二點六。

本地固定資本形成總額有顯著增長，以實質計算，一九九四年第四季較一九九三年同期增長百分之十三點九。當中樓宇及建設開支增長百分之十四點二，而機器及設備開支則大幅增長百分之二十。

對外貿易方面，一九九四年第四季貨物出口與一九九三年同期比較，實質增長百分之十一點三，其主要增長動力仍然來自轉口貿易，期間的實質增長率為百分之十三點八。本地產品出口亦恢復增長，顯示出百分之一點八的實質增長率。同期貨物進口的實質增長率則為百分之十七點一。

服務輸出方面，以實質增長計，一九九四年第四季較一九九三年同期增長百分之八點二。而同期服務輸入則增長百分之九。

本地生產總值內含平減物價指數是概括量度經濟全面通脹情況的指標。這指標在一九九四年第四季較一九九三年同期上升百分之六點九。一九九四年全年的平均升幅則為百分之七點七。

附表簡列了一九九三年第一季至一九九四年第四季本地生產總值開支估計的最新數字。

較詳細的本地生產總值按季估計數字，現刊載於「本地生產總值按季估計，一九九四年第四季」報告內。

這本中英文對照版報告現已公開發售，每本六元五角。如欲購買，可往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。查詢可電政府統計處國民收入統計科（一），電話：二五八二 五〇七七。

完

表一 本地生產總值開支估計  
一九九三年第一季至一九九四年第四季

年 / 季	本地生產總值 以當時市價計算		本地生產總值 以固定（一九九〇年）市價計算	
	百萬港元	與上年同期比較 的增減百分率	百萬港元	與上年同期比較 的增減百分率
一九九三年	897,748	15.2	688,449	5.9
一九九四年	1,018,980	13.5	725,987	5.5
一九九三年				
第一季	204,113	17.2	159,327	6.3
第二季	214,130	15.0	163,847	5.4
第三季	237,274	14.7	181,979	5.9
第四季	242,231	14.2	183,290	5.9
一九九四年				
第一季	233,822	14.6	168,394	5.7
第二季	245,928	14.8	172,737	5.4
第三季	266,992	12.5	192,140	5.6
第四季	272,240	12.4	192,716	5.1

表二 本地生產總值開支估計按年增長率  
一九九三年第一季至一九九四年第四季

本地生產總值的 開支組成部份	與上年同期比較的增長百分率																			
	以當時市價計算										以固定(一九九〇年)市價計算									
	一九九三年					一九九四年					一九九三年					一九九四年				
	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	第三季	第四季	全年
私人消費開支	13.8	14.9	12.0	15.8	14.1	19.0	16.0	14.5	15.1	16.1	7.7	9.1	6.4	7.8	7.7	12.1	7.1	5.6	4.9	7.3
政府消費開支	11.5	14.5	12.7	12.9	12.9	15.4	15.4	14.5	13.7	14.7	0.8	3.6	1.8	1.9	2.0	4.4	4.1	3.2	2.6	3.6
本地固定資本 形成總額	18.0	16.9	15.4	11.5	15.3	23.4	20.5	15.7	19.2	20.7	6.3	5.0	3.9	-0.3	3.6	16.3	10.8	11.3	13.9	13.0
其中:樓宇及建設	9.7	14.2	17.9	10.4	12.9	29.3	14.5	17.8	18.7	20.2	8.0	13.3	12.7	4.2	9.3	22.6	8.0	15.7	14.2	15.3
機器及設備	21.6	17.4	8.8	3.5	11.9	15.3	16.5	15.9	25.6	18.4	16.8	8.8	1.4	-2.4	5.2	8.4	13.9	14.7	20.0	14.5
貨物出口總額	18.4	12.4	14.3	8.8	13.1	8.6	11.3	12.6	14.1	11.8	19.1	11.8	14.6	9.8	13.5	7.7	11.3	10.8	11.3	10.4
貨物進口	17.7	11.8	14.7	6.3	12.2	9.8	15.8	17.4	22.3	16.6	19.1	11.4	15.1	7.0	12.7	8.3	15.1	14.7	17.1	14.0
服務輸出	15.4	15.5	15.3	13.2	14.8	14.5	13.1	14.1	15.2	14.2	9.2	8.6	8.8	7.9	8.6	8.9	7.2	8.0	8.2	8.1
服務輸入	8.3	15.4	10.2	9.4	10.8	13.3	12.2	14.9	18.5	14.7	7.5	12.9	9.2	6.9	9.1	9.0	6.9	7.4	9.0	8.1
本地生產總值	17.2	15.0	14.7	14.2	15.2	14.6	14.8	12.5	12.4	13.5	6.3	5.4	5.9	5.9	5.9	5.7	5.4	5.6	5.1	5.5

## 藝術發展局成員組織指引

\*\*\*\*\*

文康廣播科今日（星期一）寄發與香港藝術發展局的組成具代表性藝術團體及其提名人的有關指引予三百五十多個藝術團體。

該科發言人表示，根據上星期三在立法局通過的香港藝術發展局條例，香港藝術發展局將於今年六月一日成立為法定機構。

該條例訂明藝術發展局的成員包括一名主席、一名副主席、十六名其他成員（每名成員均由港督委任）及四名當然成員。

該十六名其他成員包括以下九個藝術範疇的代表，即文學藝術、音樂、舞蹈、戲劇、視覺藝術、電影藝術、藝術行政、藝術教育及藝術評論。

發言人指出，該條例訂定一個機制，讓代表各藝術範疇的指定團體可提名一位候選人，供港督考慮委任為發展局的成員。

他說：「因此，這套指引可協助藝術界組織起來，提出代表其範疇的指定團體，以及提名候選人。」

「港督在根據條例考慮是否訂明任何團體或團體組合時所持的準則，以及在委任這些指定團體選出的候選人時所依據的標準，指引均有載列。」

由於藝術界需要時間組成團體和進行提名工作，而政府亦需要時間評估有關結果，當局決定，發展局的首屆成員中，十六名其他成員應由港督直接委任，任期由今年六月一日至今年底，任期七個月。

他說：「然而這些委任人士會依照條例所訂，包括九個藝術範疇至少各一名成員。」

「發展局第二屆成員任期則為兩年，由明年一月一日起生效，屆時當局打算將九個藝術範疇的團體所提名的九名代表包括在內。」

文康廣播科將於五月二十三日就有關指引舉行公開論壇，回答有興趣組成團體組合及作出提名的團體的問題，詳情稍後公布。

有關指引和工作時間表可向香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十字樓文康廣播科文化事務部索取。

完

### 視光師應盡快遞交註冊申請

\*\*\*\*\*

視光師管理委員會秘書處發言人今日（星期一）提醒從事視光師行業的人士，應從速辦理申請註冊手續及交回申請表格。

發言人稱，法例規定由一九九六年四月一日起視光師必須註冊。

發言人說：「雖然視光師管理委員會將繼續接受註冊之申請，但若太遲遞交申請表格，則委員會可能因時間不足而未能在一九九六年四月一日前完成註冊手續。」

至於臨時註冊方面，則只會舉辦一次，申請者需在今年五月三十一日前辦理申請註冊事宜。

逾期申請臨時註冊將不會獲得處理，而已經申請臨時註冊的人士，在其申請結果公布前，將會被視作已經註冊。

有關申請註冊的所需資格和手續詳情載列於「申請指南」內。這份指南連同申請表格可在灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈十七樓視光師管理委員會秘書處索取。查詢可致電：二九六一 八六五六或二九六一 八六四六。

完

### 僱員應盡快登記為選民

\*\*\*\*\*

選舉事務處今日（星期一）呼籲所有未登記為選民的在職人士在六月一日之前辦理登記手續。

選舉事務處發言人說：「如果在職人士已收到選舉事務處的通知，告知所屬的新功能組別，而他們亦同意有關組別的安排，便無須再辦理任何手續。」

「若果仍沒有收到有關通知，則應收到由選舉事務處透過其僱主填報的工作地址發出的呼籲信件及登記表格。」

「他們應填妥登記表格，在六月一日前交回選舉事務處。」

在九月立法局選舉，所有合資格的在職人士將有權在所屬的九個新功能組別的其中一個組別中，選出代表他們行業的議員。

自今年一月當局已展開大型和密集的宣傳工作，向公眾士解釋有關登記程序和新九組所涵蓋的主要行業及服務。當局亦廣泛透過電子傳媒及報章，將選民登記訊息傳揚開去。

迄今為止，選舉事務處已收到超過二十一萬八千名僱主寄回有關一百五十五萬名僱員的資料。

要合資格成為新功能組別選民，僱員必須首先合資格成為地方選區選民。

發言人表示已向超過六十四萬七千名已在選民總名冊上登記的僱員發出通知函件。

超過五十萬封呼籲信和登記表格已寄發予仍未登記的僱員。

他提醒尚未收到呼籲信的僱員主動前往各區政務處、公共屋邨辦事處、郵政局和各大銀行等超過一千五百個放有登記表格的地點索取表格。

他亦指出如果僱員不能確定自己屬於那個新功能組別，可致電：二八九一—零零一查詢。

完

#### 調查委員會進一步調查船隻相撞事件

\*\*\*\*\*

海事處處長戴毅彬已根據領港條例下令成立一個調查委員會，以進一步調查四月十六日兩艘貨櫃輪相撞事件。

海事處處長是領港事務監督，他接納四月十八日成立的紀律委員會的建議，命令成立調查委員會。

調查委員會將調查兩艘貨櫃輪相撞的原因，特別是兩名領港員所採取的行動。

兩艘貨櫃輪——抵港的「TANGHE」號及離港的「CALIFORNIA LUNA」號，均有由持牌領港員提供的領港服務，於四月十六日晚上七時三十分左右在青洲西北一點五哩相撞。

相撞中沒有人命傷亡，兩艘貨櫃輪損毀輕微，但相撞後「CALIFORNIA LUNA」號發生火警。

在火警中，共有十三個貨櫃焚毀，包括四個載有爆竹的貨櫃及其他載有普通貨物的貨櫃。火警於翌日下午一時三十分左右被救熄。

船隻相撞後，海事處立刻展開調查工作。該處已會晤兩艘船的船長及高級船員。

基於初步調查結果，戴毅彬下令成立紀律委員會跟進此事件。

紀律委員會於上周完成報告，並提交予海事處處長。

海事處處長已接納紀律委員會的建議，委派調查委員以進一步調查此船隻相撞事件。

調查委員會完成有關工作後，將向領港事務監督作出建議。

完

#### 義勇軍最後一次邊境巡邏任務

\*\*\*\*\*

皇家香港軍團（義勇軍）由上星期六起至五月十四日（星期日）在邊界區執行反非法入境任務。

義勇軍在六個執勤區部署，並與皇家香港警察隊緊密合作，執行反非法入境任務。他們的職責包括巡邏、日間／夜間埋伏、情報搜集及搜索行動。

參與是次行動共有五百五十名義勇軍人，他們在沙頭角、落馬洲、西貢、烏蛟騰、白鶴洲及白虎山執行所有巡邏任務。

義勇軍於一八五四年成立，在過去一百四十一年盡心盡力服務社群。軍團將於今年九月三日午夜正式解散。

完

#### 中環港外線渡輪碼頭搬遷

\*\*\*\*\*

運輸署宣布，為進行中環填海區第一期工程，現時位於中區提供來往中環至南丫島渡輪服務的碼頭，由明日（星期二）起遷至新填海區西面堤岸的碼頭，為期約兩年。同時，現時在中區提供來往梅窩、坪洲及長洲的普通渡輪服務的碼頭，亦會遷至新填海區東面堤岸的新碼頭。

前往梅窩、坪洲及長洲的飛翔船服務，會繼續設在現時位於統一碼頭道的政府碼頭，直至另行通知為止。

同時，由明日開始，中巴來往中環及摩星嶺的3 A號、來往中環及渣甸山的1 1號及5 1 1號、來往中環及天后廟道的2 5號、來往中環及鴨脷洲邨的9 1號及來往中環及利東邨的9 4號等路線將會延長，並以新填海區東面堤岸的巴士總站為終站，而該巴士站現已有中巴4、7、3 7及7 1號使用。

有關碼頭將會設置適當的指示牌以指導乘客。

市民亦可以熱線電話查詢有關渡輪及巴士服務改變的資料，香港油蔴地小輪有限公司的查詢熱線號碼是二五四二 三〇八二，而中華汽車有限公司的熱線號碼是二五六五 八五五六。

完

#### 屯門墳地搬遷安排

\*\*\*\*\*

屯門地政處將於今年九月開始清拆位於屯門三十八區的青山灣漁民墳場。在該處山墳葬有祖先遺骸的墓地後人，可申請將山墳移往屯門四十九區小冷水漁民認可墳場或作其他搬遷安排。

有關人士請從速與屯門政府合署六樓屯門地政處陳錦文聯絡進行登記，以便安排有關搬遷事宜。

查詢請電：二四五— 三二零六或屯門政務處二四五零 九六九零。

完

#### 水塘存水數字

\*\*\*\*\*

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億八千二百六十萬九千立方米，佔總容量百分之六十五點三。

去年同期各水塘之總存水量為三億八千六百一十一萬二千立方米，即總容量百分之六十五點九。

完

## 深水埗和上水暫停供應食水

\*\*\*\*\*

深水埗和上水兩區部分樓宇的食水供應將分別於星期三（五月十日）和星期四（五月十一日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響範圍包括位於深水埗長發街、保安道、永康街、廣成街和青山道的全部樓宇。

在上水區，受停水影響的則包括新豐路、符興街、新成路、新財街、巡撫街、石湖墟舊街、民生街、永生街、新康街、新健街、新功街和新榮街。

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九五年五月八日

		百萬元計
開市戶口結餘		一二零五
收市戶口結餘		一三七一
改變原因：		
貨幣市場活動		增一二八六
流動資金調節機制今日運作		減一一二零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增一三二三
上午十時		增一三二三
上午十一時		增一三二三
正午十二時		增一二九四
下午三時		增一二九四
下午四時		增一二八六
流動資金調節機制息率	借    入    放    出	
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 117.9 \* -0.4 \* 8.5.95

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點五六厘
一個月屆滿	五點六四厘
三個月屆滿	五點七三厘
六個月屆滿	五點八三厘
十二個月屆滿	六點零四厘

## 外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六一一	六點九零厘	一零一點零一	六點二九厘
二十二個月	二七零二	七點五零厘	一零二點零三	六點三七厘
三十個月	三七二零	七點二五厘	一零一點六五	六點六二厘
三十六個月	三八零四	六點九零厘	一零零點五六	六點八零厘
五十九個月	五零零三	七點七五厘	一零二點二八	七點三一厘

## 總成交額

一百三十七億零八百萬元

完